
Gebrauchsanweisung: MÖWENSCHUTZ Modell Standard und Modell Teleskop

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unseres SWI-TEC MÖWENSCHUTZ!

Montage bei nicht abgedecktem Schiff:

1. Drahtseil oben am Handgriff ganz ausziehen. Um die Drähte ganz ausziehen, muss ca. 1-2 Mal nachgefasst werden. Wir empfehlen, den Handgriff an einer Klampe o.ä. einzuhängen, um auf diese Weise die Drähte einfacher und bequemer ausziehen zu können.
 - 1.a Beim Modell Teleskop immer am dünneren Rohr ziehen. Zusätzlich kann dieses Modell entsprechend in der Höhe noch angepasst werden.
2. MÖWENSCHUTZ entweder mit eigenen Leinen oder mittels als Zubehör lieferbaren Spanngurten abspannen. (Weitere Befestigungsmöglichkeiten finden Sie auf unserer Internetseite)

Demontage:

1. Leinen, bzw. Spanngurte lösen
2. **WICHTIG:** beim Modell Teleskop zuerst das Rohr wieder ausziehen und festziehen. Danach das Drahtseil unten am MÖWENSCHUTZ am Handgriff ausziehen. Wie oben bei Punkt 1. vorgehen. Nur soweit ziehen, bis alle Kugeln wieder lose aneinander anliegen. MÖWENSCHUTZ wegstauen.

Montage bei abgedecktem Schiff:

Mit unserer Planenabdeckung (Zubehör) kann der MÖWENSCHUTZ auch bei zugedecktem Schiff eingesetzt werden. (nur Modell Standard)

1. An der gewünschten Stelle ein Loch von 25mm an der Plane ausschneiden.
2. Planenabdeckung aussen an der Plane auflegen und mit Gegengring innen an der Plane einmalig befestigen. Die Abdeckung kann entweder nur aufgelegt bleiben oder aber mit der Plane verklebt werden. Planenabdeckung ist in weiss und blau erhältlich.
3. Danach wie oben beschrieben Drähte ausziehen und MÖWENSCHUTZ durch die Bohrung der Planenabdeckung durchführen und abspannen.

Weitere Befestigungsmöglichkeiten finden Sie auf unserer Internetseite, www.swi-tec.com

Directions for use: ‚Scaregull‘, standard and telescope models

We congratulate you on the purchase of our SWI-TEC scaregull system!

Installation on the uncovered vessel:

1. Pull the steel cable full out by the top handle. In order to pull the wires out completely you have to alter your grip once or twice. We recommend to attach the handle to a cleat or similar item that makes it easier and more comfortable to pull the wires out.
 - 1.a On the telescope model always pull on the thinner tube. In addition you can adjust the height of this model.
IMPORTANT NOTE! Do not bend the wires in one single spot to prevent kinking them. If it is absolutely necessary to bend them, then bend them evenly over their whole length!
2. Use your own guy ropes or the tightening straps that are available as accessories to guy the scaregull. (For further mounting options please check our website.)

Removal:

3. Loosen the ropes or tightening straps.
4. **IMPORTANT:** On the telescope model first pull the tube out again and tighten it. Then pull the steel cable out by the bottom handle on the scaregull. Proceed as described above under item 1. Only pull enough to get all balls loosely together again. Then stow the scaregull.

Installation on the covered vessel:

Our tarpaulin cover (accessory) allows you to also use the scaregull on the covered vessel (only standard model).

5. Cut a 25 mm hole in the tarpaulin in the desired location.
6. Place the tarpaulin cover on the outside of the tarpaulin and fasten it to the tarpaulin once using the counter-ring on the inside. You can either just lay the cover on the tarpaulin or glue it into place on it. The tarpaulin cover is available in white and in blue.
7. Then pull the wires out as described above, route the scaregull through the cutout in the tarpaulin and guy it.

For further mounting options check our website www.swi-tec.com

Mode d'emploi: Modèle standard de protection anti-mouettes et modèle télescopique

Nous vous félicitons pour l'achat de la protection anti-mouettes SWI-TEC !

Montage avec un bateau non bâché.

3. Tirer tout le câble situés en haut sur la poignée. Pour entièrement sortir les fils, il faut s'y prendre à une ou deux fois. Nous vous recommandons d'accrocher la poignée à un taquet ou à un dispositif semblable afin de pouvoir ainsi sortir les fils plus facilement et plus confortablement.

- 1.a Dans le cas du modèle télescopique, il faut toujours saisir le tube le plus fin. Ce modèle peut, en outre, être ajusté en hauteur. **IMPORTANT!** Il ne faut en aucun cas uniquement courber les fils à un seul endroit afin d'éviter les plis mais s'il est nécessaire de courber les fils, il faut le faire de manière égale sur toute la longueur !
4. Tendre la protection anti-mouettes ou bien avec ses propres câbles ou bien à l'aide de sangles d'arrimage fournis comme accessoires. (Sur notre site Internet, vous trouverez d'autres possibilités de fixation)

Démontage :

3. Détacher les câbles ou les sangles
4. **IMPORTANT:** dans le cas du modèle télescopique, il faut d'abord de nouveau tirer et fixer le tube. Ensuite, il faut sortir le câble qui se trouve en-bas sur la protection anti-mouettes, au niveau de la poignée. Procéder comme décrit au Point 1. Tirer uniquement jusqu'à ce que toutes les boules soient disposées librement, les unes à côté des autres. Ranger la protection anti-mouettes

Montage avec un bateau bâché :

Avec notre bâche (accessoire), il est également possible d'utiliser la protection anti-mouettes lorsque le bateau est bâché (uniquement le modèle standard) :

4. Découper à l'endroit souhaité un trou de 25 mm sur la bâche ;
5. Poser la protection pour bâches à l'extérieur de la bâche et la fixer une seule fois à l'aide d'un contre-anneau à l'intérieur de la bâche. Il est possible ou bien de seulement poser la protection ou bien de la coller sur la bâche. La protection pour bâches est disponible en blanc et en bleu.
6. Ensuite tirer les fils ainsi que cela est décrit en haut et faire passer la protection anti-mouettes par l'ouverture et l'ancrer.

Vous trouverez d'autres possibilités de fixation sur notre site Internet www.swi-tec.com

Manuale d'uso: Spaventagabbiani modello standard e modello telescopico

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto del nostro spaventagabbiani SWI-TEC!

Montaggio quando l'imbarcazione non è coperta:

9. Estrarre tutti il cavo, servendosi della maniglia superiore. Per fare fuoriuscire completamente i fili metallici, si deve tirare ancora 1 o 2 volte. Consigliamo di fissare la maniglia ad una galloccia o a dispositivi simili, in modo tale da poter estrarre i fili in maniera più semplice e confortevole.
- 1.a Nel modello telescopico, tirare sempre dalla parte del tubo sottile. Inoltre questo modello può anche essere regolato in altezza. **IMPORTANTE!** I fili non possono mai essere incurvati solo in un punto, in modo che non possano verificarsi delle piegature; se è assolutamente necessario incurvarli, assicurarsi che l'incurvatura venga distribuita su tutta la lunghezza!
10. Fissare lo spaventagabbiani con funi adeguate o con le apposite cinghie di fissaggio disponibili come accessori. (Per ulteriori possibilità di fissaggio, consultare il nostro sito internet)

Smontaggio:

9. Allentare le funi o le cinghie di fissaggio
10. **IMPORTANTE:** nel modello telescopico, prima estrarre nuovamente il tubo e fissarlo saldamente. In seguito estrarre verso il basso il cavo metallico, tirandolo per mezzo della maniglia inferiore dello spaventagabbiani. Procedere come descritto al precedente punto 1. Tirare solo fin tanto che tutte le palline sono disposte una sull'altra. Riporre lo spaventagabbiani.

Montaggio in caso di imbarcazione coperta:

Con la nostra copertura del telo di protezione (accessorio), lo spaventagabbiani può essere utilizzato anche quando l'imbarcazione è coperta. (solo modello standard)

13. Praticare un foro di 25 mm nella posizione desiderata del telo di protezione.
14. Appoggiare la copertura all'esterno del telo di protezione e fissarla dall'interno al telo di protezione, servendosi dei controdadi. La copertura può rimanere solo appoggiata o può anche essere incollata al telo di protezione. La copertura del telo di protezione è disponibile in bianco e in blu.
15. Procedere poi come innanzi descritto all'estrazione dei fili e far passare lo spaventagabbiani attraverso il foro della copertura del telo di protezione e fissarlo.

Per ulteriori possibilità di fissaggio, consultare il nostro sito internet www.swi-tec.com

El modo de empleo: Espantapájaros para gaviotas modelo estándar y modelo telescopio

¡Le felicitamos por su compra de nuestro espantapájaros para gaviotas de SWI-TEC!

Montaje en barco no tapado:

7. Tirar todo del cable arriba en el mango. Para sacar los cables por completo, hay que tirar una o dos veces más. Recomendamos fijar el mango en una cornamusa o algo parecido para sacar así los cables más fácil y cómodamente.
- 1.a En el modelo telescopio, siempre tirar del tubo más fino. Además, puede ajustarse este modelo a la altura requerida.
¡IMPORTANTE! Nunca doblar los cables en un solo punto para que no se produzcan dobleces. ¡Si resulta imprescindible doblar, entonces hacerlo de forma que abarque todo lo largo de los cables!
8. Fijar el espantapájaros para gaviotas con cabos propios o con cinchas tensoras que se pueden pedir como accesorios. (Encontrarán más posibilidades de fijación en nuestra página de Internet)

Desmontaje:

7. Soltar los cabos o las cinchas tensoras, respectivamente
8. **IMPORTANTE:** En el modelo de telescopio, primero volver a extender el tubo y fijarlo. A continuación, tirar del cable abajo en el mango del espantapájaros. Proceder como en 1. Solo tirar hasta que todas las bolas estén unidas sueltamente de nuevo. Guardar el espantapájaros.

Montaje en barco tapado con lona:

Con nuestra cubierta para lona (accesorio), puede utilizar el espantapájaros para gaviotas también en barcos tapados con lona (solo modelo estándar).

10. En el lugar deseado, hacer un pequeño agujero de 25 mm en la lona.
11. Poner la cubierta exteriormente por encima de la lona y fijarla una vez desde dentro con un anillo. La cubierta puede quedarse simplemente superpuesta sobre la lona o bien pegarse a la misma. La cubierta está a disposición en blanco y azul.
12. A continuación, sacar los cables tal como está descrito arriba y pasar el espantapájaros para gaviotas por el orificio de la cobertura para lonas y fijarlo.

Encontrarán más posibilidades de fijación en nuestra página de Internet www.swi-tec.com